



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine. - Ministry of Labour and Social Welfare.

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 07/2010 PËR PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 03/2009

PËR

**RREGULLIMIN DHE PËRCAKTIMIN E PROCEDURAVE TË APLIKIMIT PËR REALIZIMIN E TË DREJTËS NË NDIHMË
MATERIALE PËR FAMILJET ME FËMIJË ME AFTËSI TË KUFIZUARA TË PËRHERSHME**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR. 07/2010 ZA DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUSTVA
BR. 03/2009 O**

**UREĐIVANJU I UTVRĐIVANJU PROICEDURA APLIKACIJE ZA OSTVARIVANJE PRAVA NA MATERIJALNU POMOĆ ZA
PORODICE SA DECOM SA STALNIM OGRANIČENIM SPOSOBNOSTIMA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 07/2010
FOR**

**SUPPLEMENTATION OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 03/2009 FOR DEFINING THE REGULATION OF THE
APPLICATION PROCEDURES FOR REALIZATION OF THE RIGHT TO MATERIAL SUPPORT FOR FAMILIES OF CHILDREN
WITH PERMANENT DISABILITIES**



| | | |
|---|--|---|
| <p>Në përputhje me nenin 1 paragrafi 1.3 pika (d) të Rregullores nr. 2001/19 mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë;</p> <p>Duke marrë parasysh dispozitat e Ligjit për Përkrahje Materiale Familjeve të Fëmijëve me Aftësi të Kufizuara të Përhershme nr. 03/L-022, Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Nxjerrë :</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 07/2010 PËR PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 03/2009 PËR RREGULLIMIN DHE PËRCAKTIMIN E PROCEDURAVE TË APLIKIMIT PËR REALIZIMIN E TË DREJTËS NË NDIHMË MATERIALE PËR FAMILJET ME FËMIJË ME AFTËSI TË KUFIZUARA TË PËRHERSHME</p> | <p>U skladu s članom 1 paragraf 1.3 tacka(d) Pravilnika br. 2001/19 o Izvršnom Ogranku Privremenih Institucija Samouprave na Kosovu;</p> <p>Imajuću u obzir odredbe Zakona br. 02/Z -2 Zakona o Materijalnoj Podršci Dece sa Ograničenim Trajnim Sposobnostima br. 03/Z -022 , Ministar Rada i Socijalne Zastitne,</p> <p>Donosi ovo:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR. 07/2010 ZA DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUSTVA BR. 03/2009 O UREĐIVANJU I UTVRĐIVANJU PROICEDURA APLIKACIJE ZA OSTVARIVANJE PRAVA NA MATERIJALNU POMOĆ ZA PORODICE SA DECOM SA STALNIM OGRANIČENIM SPOSOBNOSTIMA</p> | <p>In accordance with Article 1 paragraf 1.3 point (d) of Regulation no. 2001/19 on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-Government;</p> <p>Having in consider the provisions of Law on Materials Support to Families of the Children with Permanent Disabilities nr. 03/L-022, the Minister of Labor and Social Welfare,</p> <p>Issues the following:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 07/2010 FOR SUPPLEMENTATION OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 03/2009 FOR DEFINING THE REGULATION OF THE APPLICATION PROCEDURES FOR REALIZATION OF THE RIGHT TO MATERIAL SUPPORT FOR FAMILIES OF CHILDREN WITH PERMANENT DISABILITIES</p> |
|---|--|---|



| <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> | <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj Administrativnog Upustva</p> | <p style="text-align: center;">Article 1 Aim of the Administrative Instruction</p> |
|---|--|---|
| <p>Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohen dhe përcaktohen procedurat dhe afatet e riaplikimit për realizimin e të drejtës në ndihmë materiale për familjet me fëmijë me aftësi të kufizuara të përhershme të moshës një (1) deri në moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Plotësimi i dokumentacionit (lëndës)</p> <p>1. Nëse Komisioni Mjekësor gjatë ekzaminimit mjekësor, vlerëson së duhet të plotësohet dokumentacioni me raporte të tjera shëndetësore, aplikuesi obligohet që t'a plotësojë dokumentacionin në afat prej 30 ditësh.</p> <p>2. Nëse aplikuesi në afatin e paraparë nuk e parashtron plotësimin e dokumentacionit sipas rekomandimit të Komisionit Mjekësor, konsiderohet se ai ka hequr dorë nga kërkesa.</p> <p>3. Plotësimi i dokumentacionit të lëndës pas afatit të paraparë sipas paragrafit 1 të këtij neni, konsiderohet aplikim i ri (riaplikim).</p> | <p>Sa ovim Administrativnim Upustvom, uređuju i utvrđuju se, postupci/procedure i rokovi reaplikacije, za ostvarivanje prava na materijalnu pomoć za porodice sa decom sa stalnim ograničenim sposobnostima od jedne(1) do osamnaeste (18)godine uzrasta.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Dopunjavanje dokumentacije (predmeta)</p> <p>1. Ako Lekarska Komisija, tokom lekarske ekzaminacije/ispitivanja ,procenjuje da, treba se dopuniti dokumentacija sa drugim zdravstvenim nalazima ,aplikant se obavezuje, da u roku od 30 dana dopuni dokumentaciju.</p> <p>2. Ako aplikant u predviđenom roku ne dostavi dopunusku dokumentaciju prema upustvu Lekarske Komisije,smatra se da se odrekao zahteva.</p> <p>3. Dopunjavanje dokumentacije predmeta nakon predviđenog roka prema stavu 1 ovog člana ,smatra se nova aplikacija (reaplikacija).</p> | <p>This Administrative Instruction is regulated and defined procedures and deadlines to Resubmitting for realizing the right to material support for families of children with permanent disabilities of the age one (1) to the age eighteen (18) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Suppliment of the documentation (matter)</p> <p>1. If the Medical Commission during the medical examination assesses the documentation should be supplemented with other health reports, the applicant is obliged within 30 days to fill in the documentation.</p> <p>2. If the applicant within the time frame does not submit complete documentation by recommendation of the Medical Commission, considered refluent from the application</p> <p>3. Suppliment of documentation of the case after the deadline stipulated in paragraph 1 of this Article is considered the new</p> |



| | | |
|---|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 3 E drejta për paraqitjen e kërkesës së re (Riaplikim)</p> <p>1. Aplikuesit të cilit i'u ka refuzuar kërkesa për realizimin e të drejtës në përkrahje materiale për fëmijën me aftësi të kufizuara të përhershme, ka të drejtë që të paraqesë kërkesë të re për realizimin e kësaj të drejte, nëse ndërkohë gjendja shëndetësore e fëmijës ka ndryshuar dhe është përkeqësuar.</p> <p>2. Aplikuesi e fiton të drejtën në riaplikim pas periudhës dy (2) vjeçare, prej kohës kur është vlerësuar dhe refuzuar nga ana e Komisionit Mjekësor të shkallës së parë, gjegjësisht nga vendimi përfundimtar i shkallës ankuese.</p> | <p style="text-align: center;">Član 3 Pravo za podnešenje novog zahteva (Reaplikacije)</p> <p>1. Aplikantu, kojem je odbijen zahtev za ostvarivanje prava na materijalnu podršku za dete sa stalnim ograničenim sposobnostima , ima pravo podneti novi zahtev za ostvarivanje ovog prava , ako u međuvreme zdravstveno stanje deteta je izmenjeno i pogoršano.</p> <p>2. Pravo, na reaplikaciju, aplikanat dobiva u periodu posle dve (2) godine, od vremena kad je procenjeno i odbijeno od strane lekarske komisije, prvog stepena, odnosno od konačne odluke stepena Žalbi.</p> | <p>application (resubmitting).</p> <p style="text-align: center;">Article 3 The right to submit a new application (Resubmitting)</p> <p>1. Applicants whose has refused requests for realization of the right to material support for children with permanent disabilities have the right to submit a new application for the realization of this right, if in the meanwhile the health conditions of the child has changed and is deteriorated.</p> <p>2. The right in resubmitting, applicant gains after the period of two (2) year from the time when it is evaluated and rejected by the medical commission of the first instance, or from the final decision of the Complaining level.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi, ditën e nënshkrimit nga Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale.</p> | <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Upustvo stupa na snagu, dana potpisivanja sa strane ministara, Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite.</p> | <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This Instruction shall enter into force on the day of endorsement by the Minister of Labour and Social Welfare.</p> |



| | | |
|---|---|---|
| <p>Nenad Rašić</p> <hr/> <p>Ministër i MPMS-së</p> <p>Prishtinë, Maj 2010</p> | <p>Nenad Rašić</p> <hr/> <p>Ministar MRSZ-a</p> <p>Priština, Maj 2010</p> | <p>Nenad Rašić</p> <hr/> <p>Minister of MLSW</p> <p>Prishtina, May 2010</p> |
|---|---|---|